

え こ ー れ た ー ECHO LETTER

2019年

がっこう
9月号たぶんかきょうせいすいしんいんかい
多文化共生推進委員会

がいこくじん ぼうさい げんさいきょうしつ 外国人のための防災・減災教室②

いま じしん いのち まも じゅんび
“今やろう”地震から命を守るために ～準備できていますか？～

ねんくらい あいだ とうきょう だいじしん お けんきゅう ちょうさ
ここ30年位の間に、東京で大地震が起きるといわれています。いろいろな研究や調査
で、わかっていることなのです。だから人の命を守るために、国、町、人々はたくさん準備を
しています。私たちも今すぐ勉強して、できることから始めましょう。



にちじ がつ にち ど
〔日時〕 9月28日(土) 13:30～15:30

ばしょ ひのしせいかつ ほけん かい かいぎしつ
〔場所〕 日野市生活・保健センター 3階 301+302会議室

べんきょう ぼこく だいじしん たいけん はな
〔勉強すること〕 ・母国ネパールで大地震を体験したザラナさんのお話し

じしん つよ へや かぐ
・地震に強い部屋／家具などでけがをしないために

だいじしん あと あんぜん に ちゅうい
・大地震の後、安全に逃げるために注意すること

ただ じょうほう あつ ほうほう かぞく れんらく ほうほう
・正しい情報を集める方法、家族などとの連絡の方法

だいじしん あと いえ せいかつ ひつよう しょくりよう せいかつようひん
・大地震の後、家で生活するために必要な食料、生活用品

ひなんじょ やく た もの ひじょうようひん た
・避難所で役に立つ物／非常用品 ・その他



つか ことば にほんご にほんじんかいいん てつだ
〔使う言葉〕 やさしい日本語 *日本人会員がお手伝いします。

かね えん むりよう せつめい ひと たぶんかきょうせいすいしんいんかい にほんじん
〔お金〕 0円(無料) 〔説明する人〕 多文化共生推進委員会の日本人

さんか ひと がいこくじんかいいん かいいん かぞく ゆうじん だいじょうぶ
〔参加できる人〕 外国人会員＝会員ではない家族、友人も大丈夫です。

さそ
たくさん誘ってください。

にほんじんかいいん がいこくじんさんかしや ことば にほんご
日本人会員＝外国人参加者の言葉のサポート(やさしい日本語、ほか)を
ねが
お願いします。

さんか ひと がつ にち か きょうかいじむきよく もうしこ
〔参加したい人〕 9月24日(火)までに 協会事務局に申込みます。

☎ 042-586-9511

✉ hifa-office@ab.auone-net.jp





どようび ひる
土曜日のお昼に、かるくおしゃべりをしてかえりませんか？ なんでもいいですから、
はな
話したいことがあったら、おし
教えてください。みんなでいっしょにおはなししましょう。

わたしたちも、きいてみたいことがあります。-----こまったことはないのかな？

-----好きなのはなに？ -----防災の勉強会どうだった？ -----とか。

ばしょ じかんはん
場所は1時間半かりてありますが、とちゅうまででもいいですし、ゆっくり話したい人はラン
チを持ってきてたべながらでも OK です。

なんでも気軽におはなしできるカフェを、みんなでつく
りましょう。

にちじ がいつか ど ばしょ きょうかいだんわしつ
日時：10月5日（土）12：00—13：30 場所：協会談話室

さんか ひと すい
（参加したい人）10/2（水）までに

きょうかいじむきよく もう こ
協会事務局に申し込みます。（042-586-9511）



し み ん きょうかい ことし さんか
“まちづくり市民フェア 2019”に、協会は今年も参加します。

このフェアは日野市で活動するボランティア団体や市民活動団体などが集まり、それらの
かつどう し たいけん さんか ねん かい だい ぐわ ないよう らいげつ
活動を「知って」「体験して」「参加する」年1回の大イベントです。詳しい内容は来月のエコ
ーレターでご案内します。みんなで遊びに来てください。

おうえんけん はつばいちゅう
☆☆☆【まちづくり応援券】発売中☆☆☆

しゅさいしゃ し み ん じっごういんかい おうえんけん はつばい
主催者の「まちづくり市民フェア実行委員会」では、「まちづくり応援券」を発売していま
す。フェアに協賛する47の地元商店で使える「4%のプレミアム付き商品券」で、500
えんけん えんけん ぐわ きょうかいじむきよく らん
円券と100円券があります。詳しくは協会事務局カウンターにあるチラシをご覧ください。

こうにゅう きょうかい おこな まい か
購入は協会ですとめて行います。1枚から買えます。

きぼうしゃ がつ にち ど きょうかいじむきよく だいきん いっしょ もうしこ
希望者は 9月21日（土）までに協会事務局へ 代金と一緒に申し込んでください。

ひ か がつ にち すい
（引き換えは9月25日（水）から）

ほんとう あつ こと い
本当に暑かった！でもそんな事言っていられない！！

にほんごきょうしつ こ なつやす じしゅじゅぎょう
—日本語教室子どもクラス夏休み自主授業—

なつやす へんじょう まいしゅうどうようび のぞ あさ じ じ らいにち ひ あさ こうがくねん にほんご
夏休み返上で毎週土曜日（8/3を除く朝10時～12時）来日から日の浅い高学年には日本語
き そ こうこうにゅうし ちか ちゅうがく ねんせい じゅけんしどう ふつかかん めい こ
の基礎を、高校入試が近い中学3年生には受験指導を、8/17・24に2日間には20名の子ども
たちぜんいん たいしゅう なつやす しゅくだい おこな のべがくしゅうしゃ めい
達全員を対象に夏休みの宿題のサポートを行いました。延学習者15名、ボランティア20
めい さんか こ たち がんば なつやす しゅくだい じゅうけんきゅう けいけん
名が参加し、子ども達も頑張りました。夏休みの宿題には自由研究もあり、経験のない
か あ とまど りかい せんせい こ いけん そんなちよう なん
お母さんの戸惑いは理解できます。ボランティアの先生も子どもの意見を尊重しながら、何と
じゅうけんきゅう けいしき かんせい べんきょう あ うご まわ こ お つぎ て
か自由研究の形式に完成させたり、勉強に飽きて動き回る子どもを追いかけながら次の手を
かんが こ いけん いし そんなちよう しどう しこうさくご つづ
考えたりと、子どもの意見、意思を尊重する指導をこれからも試行錯誤しながら続けていき
たいと思います。 (2019年担当 村山)

さんか こ たち かんそう いちぶ しょうかい
参加した子ども達の感想を一部ご紹介いたします

わたし なつやす がくしゅう たの かんじ べんきょう しゅくだい べんきょう せんせい
私の夏休み学習はまあまあ楽しかった。漢字の勉強と宿題の勉強を先生といっしょで
べんきょう なつやす ちゅう れんしゅう まいにち こうこう
勉強しました。夏休み中はリコーダー練習もやった。ゲームは毎日やります。でも高校の
じゅけんべんきょう まいにちべんきょう さいとう ゆうじん
受験勉強をやらないといけない。だから毎日勉強しました。（斎藤 優人）

ことし なつやす きょう らいねん
今年の夏休みクラスは今日がラストでした。来年は
こうこうせい さいしよ き とし いっかいなつやす
高校生になる。最初に来た時も一回夏休みをやってきた。
にほんご せんせい かいわ
そのときは日本語がまったくわからなかった先生との会話も
じしよ つか せんせいたち ほんとう
辞書を使わなければならない。でも、先生達は本当に
いや きも めんどくさきも
やさしかった。嫌な気持ちはないし、面倒な気持ちもない。
いま じゅけんせい いっぱいべんきょう せんせい
今はもう受験生だから、一杯勉強しなきゃ、先生も
く かえ もんだい も
繰り返しの問題を持ってきて、わからなかったところを
せつめい
説明してくれ、ありがとうございました。（トウ ウキン）



にほん き はじ なつ む こくさいこうりゅうきょうかい
日本に来て初めての夏を迎えました。国際交流協会は
なつやす ちゅう やす にほんごきょうしつ わたし まいしゅう
夏休み中も休まず、日本語教室がありました。私は毎週
どうようびべんきょう かんそう つぎ か つぎ つづ
土曜日勉強しました。その感想を次につづきます。（次のページに続く）

つづ みんな いろいろ はなし にほんご よ じぶん
 (続き) 皆と色々なことについて話をしました。まだ日本語が良くできないので、自分が
 おも はな
 思っていることをちゃんと話すことができませんでした。でも、しゃべるのはとても
 たの こくご きょうかしよ よ れんしゅう かんじ おんよ くんよ くべつ
 楽しかったです。また、国語の教科書を読む練習をしました。漢字の音読みと訓読みの区別が
 むずか よ かんじ いっしょうけんめい にほんご べんきょう
 難しく、読めない漢字がたくさんありました。これからも一生懸命日本語を勉強します。

ほりこし はいたお けいしやうりやく
 (堀越 海濤) ※敬称略

【Schedule September & October for 協会事業】

ぎょうじめい 行事名	たいしやうしや 対象者	ひづけ 日付	ようび 曜日	じかん 時間	ばしょ 場所
たぶん かがくしゅうじゅく ひがしむらやまし 多文化学習塾「東村山市 がいこくじんそうだんかつどうしやうかい 外国人相談活動紹介」	かいじん 会員	9/14	ど 土	13:30~15:30	かい かいぎしつ 2階 201会議室
たぶん かきようせいすいしんいんかい 多文化共生推進委員会	いいん 委員	9/14	ど 土	16:00~17:00	きようかいだんわしつ 協会談話室
にほんご 日本語サロン	かいじん 会員	9/21	ど 土	13:30~15:30	きようかいだんわしつ 協会談話室
けんしゅう うちあわ 研修 Gr.打合せ	たんとうしや 担当者	9/21	ど 土	16:00~17:00	きようかいだんわしつ 協会談話室
ぼうさい げんさいきやうしつ 防災・減災教室②	かいじん 会員	9/28	ど 土	13:30~15:30	かい かいぎしつ 3階 301-302会議室
にほんごきやうしつ 日本語教室 オリエンテーション	かいじん 会員	10/5	ど 土	9:30~12:00	かい かいぎしつ 2階 202会議室
こうりゅうぶかい 交流部会	ぶいん 部員	10/5	ど 土	13:00~15:30	かい かいぎしつ 2階 201会議室
みんなの おはなしカフェ	かいじん 会員	10/5	ど 土	12:00~13:30	きようかいだんわしつ 協会談話室
にほんごきやうしつぶかい 日本語教室部会	ぶいん 部員	10/5	ど 土	13:45~15:45	きようかいだんわしつ 協会談話室
たぶん かきようせいすいしんいんかい 多文化共生推進委員会	いいん 委員	10/12	ど 土	13:30~15:00	きようかいだんわしつ 協会談話室
りじかい 理事会	りじ 理事	10/19	ど 土	13:00~15:00	きようかいだんわしつ 協会談話室
こうかいこうぎ にほんご 公開講座「やさしい日本語」	しみん 市民	10/26	ど 土	13:30~15:30	かい こうぎしつ 2階 講座室
うんえいれんらくかい 運営連絡会	いいん 委員	10/26	ど 土	15:45~17:45	きようかいだんわしつ 協会談話室

がいこくごじしゅこうざ にってい へんこう し かんこくご かいこう
 【外国語自主講座の(日程/変更)のお知らせ】 ・韓国語: 9/2・9・30・10/7・21・28開講

にほんご よ かた はな かた かいこう ご ちゅうきゅう へんこう
 ・日本語の読み方・話し方: 9/9・30・10/7・21 開講 ・スペイン語(中級): 9/22→9/29に変更

きゅうこう
 10/13休講

9/16・23は生活・保健センターは休館日になります。



はつこう ねん がつ おか ひ の し こくさいこうりゅうきやうかい じ む きょく
 発行: 2019年9月10日 日野市国際交流協会 事務局

Tel: 042-586-9511 Fax: 042-586-9543

Email: hifa-office@ab.auone-net.jp Homepage: <http://www.hifa-tokyo.jp/>

